

FM8

velleman®

MINI HIFI DIGITAL MEDIA PLAYER WITH FM RADIO

MINI HIFI DIGITALE MEDIASPELER MET FM RADIO

MINI LECTEUR MEDIA NUMERIQUE HI-FI AVEC RADIO FM

MINI REPRODUCTOR MULTIMEDIA DIGITAL HI-FI CON RADIO FM

DIGITALER HIFI MINI-MEDIAPLAYER MIT FM-RADIO

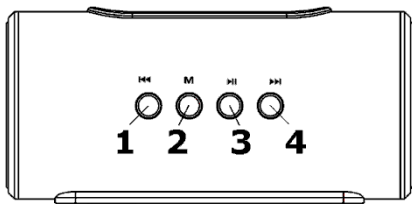
MINI WIEŻA Z RADIEM FM



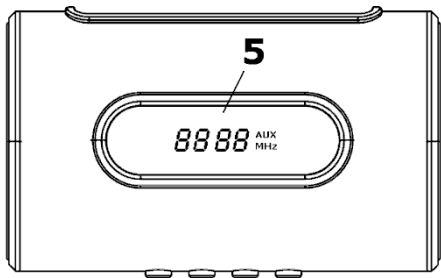
USER MANUAL	4
GEbruikersHANDLEIDING	7
NOTICE D'EMPLOI	10
MANUAL DEL USUARIO	14
BEDIENUNGSANLEITUNG	17
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA	21



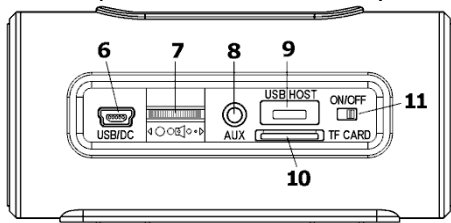
**Front view – Voorzijde – Vue frontale - Vista frontal –
Vorderansicht – widok z przodu**



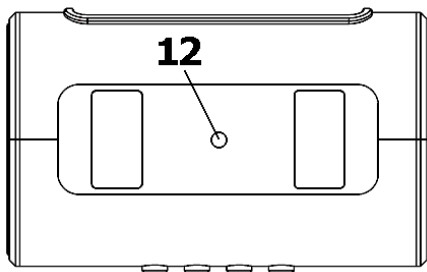
**Top view – Bovenaanzicht – Vue de haut – Vista superior –
Aufsicht - widok z góry**



**Rear view – Achterzijde – Vue arrière
Vista posterior – Hinteransicht - widok z tyłu**



**Bottom view – Onderaanzicht – Vue du bas – Vista desde
abajo – Untenansicht - widok z dołu**



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.



There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	Previous button	7	Volume control
2	Mode button	8	Line-in jack (3.5mm)
3	Play/Pause button	9	USB port
4	Next button	10	TF card slot
5	LCD	11	Power switch
6	Power connector (Mini USB)	12	Status LED

5. Use

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Charging

- Plug one end of the included USB power cable into a powered USB port, plug the other end into the power connector [6]. The status LED [12] lights up red.
- During charging it is possible to listen to music.

Playing music

- Set the power switch [11] in the ON-position.
- There are 4 ways of playing music. Either:
 - listen to the FM radio,
 - connect a USB disk (not incl.) to the USB port [9],
 - insert a TF card into the TF card slot [10],
 - connect a suitable device (not incl., e.g. mp3-player) to the line-in jack [8] using the included cable.

Notes:

- the file format is MP3.
- The USB port takes priority.
- To select the playing mode, press the mode button [2] repeatedly until the desired playing mode is shown in the LCD [5].
- Use the volume control [7] to set the desired output volume.

Radio mode

- In radio mode, the frequency is shown on the display [5].
- Connect the included line-in cable to the line-in jack [8]; it will serve as an antenna.
- Press and hold the play/pause button [3] to automatically scan and store channels. **Note:** previously stored channels are deleted. Once channels are stored, press the play/pause button [3] shortly to advance to the next stored channel.
- Press the previous [1] or next [4] button to manually set the desired frequency. Press and hold to search for the previous or next available radio channel.

USB device

- When a USB device (not incl.) containing music files is plugged into the USB port [9] the player will automatically switch to USB mode and the files are played in order of appearance. The LCD [5] indicates the playing time; the status LED [12] starts to flash blue.
- Use the play/pause button [3] to halt/continue playback. Use the previous [1] or next [4] button to skip to the previous or next song.

TF-Card

- Insert a TF-card (not incl.) containing music files into the TF card slot [10]. The files are played in order of appearance. The LCD [5] indicates the playing time; the status LED [12] starts to flash blue.
- Use the play/pause button [3] to halt/continue playback. Use the previous [1] or next [4] button to skip to the previous or next song.

External device

- Connect an external music player (not incl., e.g. mp3-player) to the line-in jack [8] using the included cable.
- The FM8 acts as a speaker; the LCD [5] indicates **AUX** and the status LED [12] lights up blue.

6. End-of-life

- This device contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, this battery has to be removed and disposed off in accordance with local regulations.

**WARNING:**

Never dispose of batteries in fire, as they could explode.
Keep batteries away from children.

7. Technical Specification

file format	mp3
speakers	2x 3W
FM radio	87.5 - 108.0MHz
power supply	rechargeable Lithium battery
dimensions	103 x 49 x 60mm
weight	166g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEbruikersHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen extreme temperaturen en stof.
- Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade

door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2.

1	vorige-knop	7	volumeregeling
2	modus knop	8	aansluiting extern signaal
3	Play/Pause knop	9	USB connector
4	volgende-knop	10	TF kaart slot
5	LCD display	11	aan/uit knop
6	voedingsaansluiting (Mini USB)	12	status led

5. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2.

Opladen

- Verbind de meegeleverde USB stroomkabel met een USB poort onder spanning, en verbind de andere kant met de voedingsaansluiting [6]. De status led [12] licht rood op.
- Tijdens het laden is het mogelijk om te luisteren naar muziek.

Muziek afspelen

- Zet de aan/uit knop [11] in de AAN-stand.
- Er zijn 4 manieren om naar muziek te luisteren. Ofwel:
 - Via de FM radio,
 - Via een USB opslagmedium (niet meegelev.) aangesloten op de USB poort [9],
 - Via een TF kaart in het TF kaart slot [10],
 - Via een geschikt externe speler (niet meegelev. Bv. mp3-speler) aangesloten op de aansluiting voor het externe signaal [8] met behulp van de meegeleverde kabel.

Opmerkingen:

- Het muziekformaat is MP3.
- De USB poort heeft prioriteit.
- Om de afspeelmodus te kiezen, druk herhaaldelijk op de modus knop [2] tot de gewenste weergave op het scherm [5]verschijnt.
- Regel het geluidsvolume met de volumeregeling [7].

Radio modus

- In radio modus wordt de frequentie weergegeven op het scherm [5].
- Sluit de meegeleverde signaalkabel aan op de externe aansluiting [8]; deze zal dienst doen als antenne.
- Houd de play/pause knop [3] ingedrukt om automatisch radiostations te zoeken en op te slaan. **Opmerking:** eerder opgeslagen zenders worden gewist. Wanneer de zenders opgeslagen zijn, druk kort op play/pause knop [3] om naar de volgende opgeslagen zender te gaan.
- Druk op de vorige- [1] of volgende [4] knop om manueel de gewenste frequentie in te stellen. Houd ingedrukt om om te zoeken naar de vorige of volgende radiozender.

USB opslagmedium

- Wanneer een USB-opslagmedium (niet meegelev.) met muziekbestanden aangesloten wordt op de USB poort dan gaat de speler automatisch in USB modus en de muziekbestanden worden afgespeeld in volgorde van voorkomen. Het scherm [5] geeft de afgespeelde tijd weer; de status led [12] knippert blauw.
- Gebruik de play/pause knop [3] om de weergave te onderbreken/verder te zetten. Gebruik de vorige [1] of volgende [4] knop om naar het vorige of volgende muziekbestand te springen.

TF-Kaart

- Stop een TF-kaart (niet meegelev.) met muziekbestanden in het TF kaart slot [10]. De muziekbestanden worden afgespeeld in volgorde van voorkomen. Het scherm [5] geeft de afgespeelde tijd weer; de status led [12] knippert blauw.
- Gebruik de play/pause knop [3] om de weergave te onderbreken/verder te zetten. Gebruik de vorige [1] of volgende [4] knop om naar het vorige of volgende muziekbestand te springen.

Externe speler

- Verbind een externe speler (niet meegelev., bv. mp3-speler) met de aansluiting voor het externe signaal [8] met behulp van de meegeleverde kabel.
- De FM8 is nu een gewone luidspreker; het scherm [5] toont **AUX** en de status led [12] licht blauw op.

6. Einde levensduur

- Deze lader bevat een interne oplaadbare batterij. Verwijder deze batterij aan het einde van de levensduur van het toestel en verwijder ze volgens de plaatselijke milieuwetgeving.



WAARSCHUWING:

Gooi de batterij nooit in het vuur om explosie te vermijden.
Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.

7. Technische specificaties

bestandsformaat	mp3
luidsprekers	2x 3W
FM radio	87.5 - 108.0MHz
voeding	herlaadbare lithium batterij
afmetingen	103 x 49 x 60mm
gewicht	166g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets

municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. General Guidelines

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir à l'écart de la poussière et des températures extrêmes.
- Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1	bouton-précédent	7	réglage de volume
2	bouton mode	8	connexion signal externe
3	bouton lecture/pause	9	connexion USB
4	bouton-suivant	10	lecteur de carte TF
5	afficheur LCD	11	bouton marche/arrêt
6	connexion d'alimentation (USB mini)	12	voyant à LED

5. Emploi

Voir illustrations en page 2 de cette notice.

Charger

- Raccorder le câble USB livré au port USB sous tension et connecter l'autre bout à la connexion d'alimentation **[6]**. Le voyant à LED **[12]** clignote rouge.

- Il est possible d'écouter de la musique durant la charge.

Lire de la musique

- Mettre le bouton marche/arrêt **[11]** en position MARCHE.
- Il existe 4 façons d'écouter de la musique :
 - Par la radio FM,
 - Par une interface USB (pas livrée) connectée au port USB **[9]**,
 - Par une carte TF dans le lecteur de carte TF **[10]**,
 - Par un lecteur externe adapté (pas livré. p.ex. lecteur MP3) raccordé à la connexion pour le signal externe **[8]** avec le câble livré.

Remarques:

- Le format de musique est MP3.
- Le port USB est prioritaire.
- Pour sélectionner le mode de lecture, appuyer plusieurs fois sur le bouton mode **[2]** jusqu'à ce que le mode désiré apparaisse sur l'afficheur **[5]**.
- Régler le volume avec le réglage de volume **[7]**.

Mode radio

- En mode radio, la fréquence est affichée à l'écran **[5]**.
- Connecter le câble de signal livré à la connexion externe **[8]**; qui servira comme antenne.
- Maintenir enfoncé le bouton marche/pause **[3]** pour lancer la recherche automatique de stations radio et de les mémoriser.
Remarque: les stations mémorisées auparavant seront supprimées. Une fois les stations mémorisées, enfoncer brièvement le bouton lecture/pause **[3]** pour passer à la station mémorisée suivante.
- Appuyer sur le bouton-précédent **[1]** ou suivant **[4]** pour paramétrer manuellement la station désirée. Maintenir enfoncé pour rechercher la fréquence de station radio précédente ou suivante.

Interface USB

- Si l'interface USB (pas livrée) avec fichiers de musique est connectée au port USB, le lecteur entre automatiquement en mode USB et les fichiers de musique seront lus selon ordre d'affichage. L'afficheur **[5]** montre le temps de lecture; le voyant à LED **[12]** clignote bleu.
- Utiliser le bouton lecture/pause **[3]** pour interrompre/continuer l'affichage. Appuyer sur le bouton-précédent **[1]** ou suivant **[4]** pour passer au fichier de musique précédent ou suivant.

Carte TF

- Insérer une carte TF (pas livrée) avec des fichiers de musique dans le lecteur de carte TF **[10]**. Les fichiers de musique seront lus selon ordre d'affichage. L'afficheur montre **[5]** le temps lu; le voyant à LED **[12]** clignote bleu.
- Appuyer sur le bouton lecture/pause **[3]** pour interrompre/continuer

l'affichage. Presser sur le bouton-précédent **[1]** ou suivant **[4]** pour passer au fichier de musique précédent ou suivant.

Lecteur externe

- Connecter un lecteur externe (pas livré, p.ex. lecteur MP3) à la connexion pour le signal externe **[8]** avec le câble livré.
- A cet instant, le **FM8** est un haut-parleur; l'afficheur **[5]** affiche **AUX** et le voyant à LED **[12]** clignote bleu.

6. Fin de cycle

- Cet adaptateur contient une pile rechargeable intégrée. En fin de cycle, enlever et jeter la pile tout en respectant les lois d'environnement locales.



AVERTISSEMENT :

Ne jamais jeter la pile au feu pour éviter tout risque d'explosion. Maintenir la batterie à l'écart des enfants.

7. Spécifications techniques

format des fichiers	mp3
haut-parleurs	2x 3W
radio FM	87.5 - 108.0MHz
alimentation	batterie au lithium rechargeable
dimensions	103 x 49 x 60mm
poids	166g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje.

Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el

medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **FM8**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo ni temperaturas extremas.
- No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad

de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	botón « anterior »	7	ajuste del volumen
2	botón « mode »	8	conexión para la señal externa
3	botón « reproducir/pausa »	9	puerto USB
4	botón « siguiente »	10	ranura para tarjeta TF
5	pantalla LCD	11	botón ON/OFF
6	entrada de alimentación (Mini USB)	12	LED de estado

5. Uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Cargar

- Conecte el cable USB (incl.) al puerto USB y conecte el otro a la entrada de alimentación **[6]**. El LED de estado **[12]** se ilumina (rojo).
- Es posible escuchar música mientras el aparato está cargando.

Reproducir música

- Ponga el botón ON/OFF **[11]** en la posición ON.
- Hay 4 maneras para escuchar música:
 - Por la radio FM,
 - Por un dispositivo de almacenamiento USB (no incl.) conectado al puerto USB **[9]**,
 - Por una tarjeta TF introducida en la ranura para tarjeta TF **[10]**,
 - Por un reproductor adecuado (no incl., p.ej. reproductor MP3) conectado a la conexión para la señal externa **[8]** con el cable incl.

Observaciones:

- Formato: MP3.
- El puerto USB tiene prioridad.
- Para seleccionar el modo de reproducción, pulse el botón « mode » **[2]** varias veces hasta que se visualice el modo de reproducción deseado en la pantalla LCD **[5]**.
- Seleccione el volumen deseado con el ajuste del volumen **[7]**.

Radio

- Se visualiza la frecuencia en la pantalla LCD **[5]** en el modo « radio ».
- Conecte el cable de señal (incl.) a la conexión para la señal externa **[8]**. Servirá de antena.
- Mantenga pulsado el botón « reproducir/pausa » **[3]** para buscar emisoras de manera automática y para guardarlas. **Observación:** se

borran las emisoras que ha guardado anteriormente. Después de haber guardado las emisoras, pulse brevemente el botón « reproducir/pausa » [3] para ir a la siguiente emisora.

- Pulse el botón « anterior » [1] o el botón « siguiente » [4] para ajustar la frecuencia de manera manual. Mantenga pulsado el botón para buscar la emisora siguiente o la emisora anterior.

Dispositivo de almacenamiento USB

- El aparato conmuta automáticamente al modo USB al conectar un dispositivo de almacenamiento USB (no incl.) con ficheros de música al puerto USB y los ficheros se reproducen por orden de aparición. La pantalla LCD [5] visualiza el tiempo transcurrido. El LED de estado [12] parpadea (azul).
- Pulse el botón « reproducir/pausa » [3] para interrumpir/continuar la reproducción. Pulse el botón « anterior » [1] o el botón « siguiente » [4] para ir a la pista anterior o la pista siguiente.

Tarjeta TF

- Introduzca una tarjeta TF (no incl.) con ficheros de música en la ranura para tarjeta TF [10]. Los ficheros se reproducen por orden de aparición. La pantalla LCD [5] visualiza el tiempo transcurrido; el tiempo transcurrido.
- Pulse el botón « reproducir/pausa » [3] para interrumpir/continuar la reproducción. Pulse el botón « anterior » [1] o el botón « siguiente » [4] para ir a la pista anterior o la pista siguiente.

Reproductor externo

- Conecte un reproductor externo (no incl., p.ej. reproductor MP3) con el cable incluido a la conexión para la señal externa [8].
- Ahora, el **FM8** sirve de altavoz. La pantalla LCD [5] visualiza **AUX** y el LED de estado [12] se ilumina (azul).

6. Tirar el aparato

- Este aparato está equipado con una batería interna recargable. Saque la batería del aparato y respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirarlo.



ADVERTENCIA:

No eche la pila al fuego para evitar cualquier riesgo de explosión. Mantenga la batería lejos del alcance de niños.

7. Especificaciones

formato de los ficheros	mp3
altavoces	2x 3W
radio FM	87.5 - 108.0MHz
alimentación	batería de litio recargable
dimensiones	103 x 49 x 60mm
peso	166g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten

Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **FM8**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	« Previous »-Taste	7	Lautstärkeregelung
2	« Mode »-Taste	8	Anschluss für externes Signal
3	« Wiedergabe/Pause »-Taste	9	USB-Anschluss
4	« Next »-Taste	10	TF-Karteneinschub
5	LCD-Display	11	EIN/AUS-Taste
6	Netzanschluss (Mini USB)	12	Status-LED

5. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Laden

- Verbinden Sie das mitgelieferte USB-Stromkabel mit einem USB-Anschluss, und verbinden Sie die andere Seite mit dem Netzanschluss [6]. Die Status-LED [12] leuchtet rot.

- Sie können sich Musik anhören wenn das Gerät aufgeladen wird.

Musik abspielen

- Stellen Sie die EIN/AUS-Taste [11] in die ON-Position.
- Es gibt 4 Weisen, um sich Musik anzuhören.
 - Über das FM-Radio,
 - Über das USB-Speichermedium (nicht mitgeliefert), das mit den USB-Anschluss [9] verbunden ist,
 - Über eine TF-Karte im TF-Karteneinschub [10],
 - Über einen geeigneten externen Spieler (nicht mitgeliefert, z.B. MP3-Spieler) der mit dem Anschluss für ein externes Signal [8] über das mitgelieferte Kabel verbunden ist.

Bemerkungen:

- Format: MP3.
- Der USB-Anschluss hat Priorität.
- Um den Wiedergabe-Modus auszuwählen, drücken Sie mehrmals auf die « Mode »-Taste [2] bis die gewünschte Wiedergabe-Modus im LCD-Display [5] erscheint.
- Regeln Sie die Lautstärke mit der Lautstärkeregelung [7].

Radio

- Im Radio-Modus wird die Frequenz im LCD-Display [5] angezeigt.
- Verbinden Sie das mitgelieferte Signalkabel mit dem Anschluss für externes Signal [8]. Dieser Anschluss dient als Antenne.
- Halten Sie die « Wiedergabe/Pause »-Taste [3] gedrückt, um automatisch Radiosender zu suchen und zu speichern. **Bemerkung:** vorher gespeicherte Sender werden gelöscht. Sind die Sender gespeichert, dann drücken Sie die « Wiedergabe/Pause »-Taste [3] kurz, um zum nächsten gespeicherten Sender zu gehen.
- Drücken Sie « Previous »- [1] oder die « Next »-Taste [4] um die Frequenz manuell einzustellen. Halten Sie die Taste gedrückt, um den vorigen oder den nächsten Sender zu suchen.

USB- Speichermedium

- Wird ein USB-Speichermedium (nicht mitgeliefert) mit Musikdateien mit dem USB-Anschluss verbunden, dann schaltet das Gerät automatisch auf USB-Modus um, und werden die Musikdateien in der aufgezeichneten Reihenfolge abgespielt. Das LCD-Display [5] zeigt die vergangene Zeit an; die Status-LED [12] blinkt (blau).
- Verwenden Sie die « Wiedergabe/Pause »-Taste [3] um die Wiedergabe zu unterbrechen/wieder anzufangen. Drücken Sie « Previous »- [1] oder die « Next »-Taste [4] um zum vorigen oder zum nächsten Musikdatei zu gehen.

TF-Karte

- Stecken Sie eine TF-Karte (nicht mitgeliefert) mit Musikdateien in den TF-Karteneinschub [10]. Die Musikdateien werden in der

aufgezeichneten Reihenfolge abgespielt. Das LCD-Display [5] zeigt die vergangene Zeit an; die Status-LED [12] blinkt (blau).

- Verwenden Sie die « Wiedergabe/Pause »-Taste [3] um die Wiedergabe zu unterbrechen/wieder anzufangen. Drücken Sie « Previous »- [1] oder die « Next »-Taste [4] um zum vorigen oder zum nächsten Musikdatei zu gehen.

Externer Spieler

- Verbinden Sie einen externen Spieler (nicht mitgeliefert, z.B. MP3-Spieler) über das mitgelieferte Kabel mit dem Anschluss für externes Signal [8].
- Das Gerät ist nun ein normaler Lautsprecher. Das LCD-Display [5] zeigt **AUX** an und die Status-LED [12] leuchtet (blau).

6. Das Gerät entsorgen

- Das Gerät enthält eine interne aufladbare Batterie. Entfernen Sie diese Batterie und respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen des Gerätes.



WARNUNG:

Werfen Sie die Batterie nie ins Feuer, um eine Explosion zu vermeiden. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

7. Technische Daten

Dateiformat	MP3
Lautsprecher	2x 3W
FM-Radio	87.5 - 108.0MHz
Stromversorgung	wiederaufladbare Lithiumbatterie
Abmessungen	103 x 49 x 60mm
Gewicht	166g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen.

Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska. **Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.** Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa, środki ostrożności.

	Chronić przed dziećmi oraz użytkownikami nieautoryzowanymi.
	Urządzenie jest bezobsługowe. Wewnątrz nie ma części zapasowych, ani części nadających się do wymiany przez użytkownika. W celu naprawy zgłoś się do swojego sprzedawcy.

3. Wskazówki ogólne

Zapoznaj się z gwarancją **Velleman® Service and Quality Warranty**, którą znajdziecie na końcu instrukcji.

- Chronić to urządzenie przed wstrząsami i uderzeniami, zwłaszcza w trakcie użytkowania.
- Chronić przed kurzem oraz przegrzaniem (np. nie wystawiać na promieniowanie słoneczne, nie kłaść na grzejniku,...).
- Wyłącznie do użytku wewnętrznego. Chronić przed deszczem, wilgocią, oblanie oraz innym kontaktem z cieczami.
- Zapoznaj się z niniejszą instrukcją przed używaniem urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa zabronione są jakiekolwiek modyfikacje urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieuprawnioną ingerencją w urządzenie.
- Używaj urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem. Użytkowanie

niezgodne z przeznaczeniem spowoduje utratę gwarancji.

- Wszelkie szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z niniejszą instrukcją nie są objęte gwarancją a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za te szkody.

4. Ogólny opis

Oznaczenia zgodne z ilustracją na 2 stronie instrukcji.

1	'Poprzedni' przycisk	7	Dźwięk
2	Wybierz przycisk 'tryb' (mode)	8	Gniazdo jack (3.5mm)
3	Odtwarzaj/Pauza przycisk	9	USB port
4	'Następny' przycisk	10	Gniazdo karty TF
5	LCD	11	Przycisk zasilania
6	Zasilanie (Mini USB)	12	Status LED

5. Ogólny opis

Oznaczenia zgodne z ilustracją na 2 stronie instrukcji.

Ładowanie

- Podłącz kabel USB do portu USB, drugi koniec kabla do złącza zasilania (mini USB) [6]. Dioda LED [12] zaświeci na czerwono.
- Podczas ładowania można słuchać muzyki.

Odtwarzanie muzyki

- Ustaw przycisk zasilania [11] w pozycji ON.
- Muzykę można odtwarzać na 4 sposoby:
 - Słuchaj radio FM,
 - Podłącz USB dysk (nie zał.) do portu USB [9],
 - Włóż kartę TF do gniazda karty TF [10],
 - Podłącz odpowiednie urządzenie (nie zał., np.: mp3-player) do gniazda jack [8] używając załączonego kabla.

Uwagi:

- Format plików MP3.
- Port USB ma pierwszeństwo.
- Aby wybrać tryb grania, naciśnij przycisk 'tryb' [2] i wybierz pożądany tryb grania wyświetlone na LCD [5].
- Użyj kontroli dźwięku [7] aby ustawić pożądaną głośność.

Radio

- W trybie 'radio', częstota jest pokazana na wyświetlaczu [5].
- Podłącz załączony kabel do gniazda jack [8]; będzie pełnić funkcję anteny.
- Przytrzymaj przycisk odtwarzaj/pauza [3] aby automatycznie znaleźć stacje radiowe i je zapamiętać. **Uwaga:** uprzednio zapisane stacje zostaną skasowane. Kiedy stacje zostaną wybrane, naciśnij krótko przycisk odtwarzaj/pauza [3] aby przejść do kolejnej zachowanej

stacji.

- Naciśnij przycisk 'poprzedni' [1] lub następny [4] aby ustawić stację manualnie.

USB

- Kiedy urządzenie USB (nie zał.) zawierające pliki muzyczne jest podłączone do portu USB [9] odtwarzacz automatycznie przełączy się na tryb USB i zacznie odtwarzać muzyczne pliki. Wyświetlacz LCD [5] pokazuje czas grania; dioda LED [12] zaświeci na niebiesko.
- Use the play/pause button [3] to halt/continue playback. Use the previous [1] or next [4] button to skip to the previous or next song.

Karta TF

- Włóż kartę TF (nie zał.) zawierającą pliki muzyczne do gniazda karty TF [10]. Pliki są odtwarzane w kolejności zapisu. The LCD [5] pokazuje czas grania; dioda LED [12] zaświeci na niebiesko.
- Przytrzymaj przycisk odtwarzaj/pauza [3] aby rozpocząć lub zatrzymać odtwarzanie. Naciśnij przycisk 'poprzedni' [1] lub następny [4] aby wybrać następną lub poprzednią piosenkę.

Zewnętrzne urządzenie

Podłącz odpowiednie urządzenie (nie zał., np.: mp3-player) do gniazda jack [8] używając załączonego kabla.

- FM8** działa jako głośnik; wyświetlacz LCD [5] pokaże **AUX** następnie dioda LED [12] zaświeci na niebiesko.

6. Koniec żywotności

Urządzenie zawiera wbudowany akumulator. Gdy urządzenie nie nadaje się do użytku, akumulator należy usunąć i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



OSTRZEŻENIE:

Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą one eksplodować. Trzymaj z daleka od dzieci.

7. Specyfikacja techniczna

Format plików	mp3
głośniki	2x 3W
FM radio	87.5 - 108.0MHz
zasilanie	ładowalna bateria litowa
wymiary	103 x 49 x 60mm
waga	166g

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman N.V. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia lub zranienie spowodowane złym korzystaniem z urządzenia.

Właścicielem niniejszej instrukcji jest firma Velleman N.V. Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone.

Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji o tym produkcie oraz najnowszą wersję instrukcji obsługi, wejdź na stronę: www.velleman.eu.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI

Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts...

(unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.

...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopssom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopssom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles,

- ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
 - toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
 - tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
 - une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
 - toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
- La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarion selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöriteile, die regelmäßig

ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Velleman® ma ponad 35-letnie doświadczenie w świecie elektroniki. Dystrybuujemy swoje produkty do ponad 85 krajów.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrzutowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- utrata zysków z tytułu niesprawności produktu; z gwarancji wyłączone są materiały eksploatacyjne: baterie, żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);

- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;

- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;

- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;

- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;

- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem w jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).